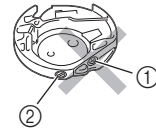


Bobbin Case Adjustment

Réglage du boîtier de la canette

The bobbin case installed in this machine can be adjusted, if necessary, to accommodate the bobbin tension for embroidering. The insertion below describes how to adjust the bobbin tension for embroidery use. Using a small slotted screwdriver, turn the slotted-head (-) screw to adjust the bobbin case tension.



Le boîtier de la canette installé dans cette machine peut être réglé, le cas échéant, de manière à adapter la tension de la canette à la broderie. L'insertion ci-dessous décrit la procédure d'ajustement de la tension de la canette en vue de l'exécution d'un travail de broderie. Au moyen d'un petit tournevis pour écrous à fente, tournez la vis à tête fendue (-) pour régler la tension du boîtier de la canette.

- ① Do not turn a phillips screw (+).
- ② Adjust with a screwdriver (small).
- ① Ne tournez pas de vis cruciforme (+).
- ② Réglez avec un tournevis (petit).

■ Correct tension / Tension correcte

Upper thread slightly appears on the wrong side of fabric.
Le fil supérieur apparaît légèrement sur l'envers du tissu.

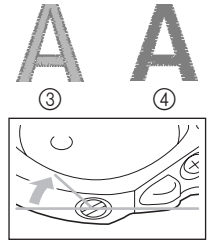


■ Bobbin thread is loose / Le fil de la canette est lâche

Bobbin thread appears slightly on the right side of fabric.
Le fil de la canette apparaît légèrement sur l'endroit du tissu.

If this occurs, turn the slotted-head screw (-) clockwise, being careful not to over-tighten the screw, approximately 30-45 degrees to increase bobbin tension.

Si cela se produit, tournez la vis à tête fendue (-) d'environ 30 à 45 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la tension de la canette en veillant à ne pas trop la serrer.



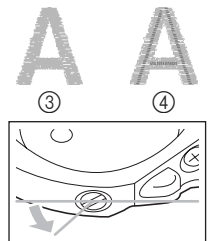
■ Bobbin thread is tight / Le fil de la canette est tendu

Upper thread on the right side of fabric seems to be lifting/looping and bobbin thread is not seen on the wrong side of fabric.

Le fil supérieur sur l'endroit du tissu semble se soulever/former des boucles et le fil de la canette est invisible sur l'envers du tissu.

If this occurs, turn the slotted-head screw (-) counterclockwise being careful not to over-tighten the screw, approximately 30-45 degrees to decrease bobbin tension.

Si cela se produit, tournez la vis à tête fendue (-) d'environ 30 à 45 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en veillant à ne pas trop la serrer afin de réduire la tension de la canette.



- ③ Right side
- ④ Wrong side
- ③ Endroit
- ④ Envers



CAUTION / ATTENTION

- When adjusting the bobbin case, be sure to remove the bobbin from the bobbin case.
- **DO NOT** adjust the position of the Phillips (+) screw on the bobbin case as this may result in damage to the bobbin case, rendering it unusable.
- If the slotted-head screw (-) is difficult to turn, do not use force. Turning the screw too much or providing force in either (rotational) direction may cause damage to the bobbin case. Should damage occur, the bobbin case may not maintain proper tension.
- Lors du réglage du boîtier de la canette, veillez à retirer la canette du boîtier.
- **NE** réglez PAS la position de la vis cruciforme (+) située sur le boîtier de la canette, car cela pourrait endommager celui-ci et le rendre inutilisable.
- Si la vis à tête fendue (-) est difficile à tourner, ne forcez pas. Forcer la vis ou la tourner de manière excessive, quel que soit le sens (de rotation), pourrait endommager le boîtier de la canette. En cas de dommage, la tension adéquate du boîtier de la canette ne pourra être garantie.

Ajuste de la caja de la bobina

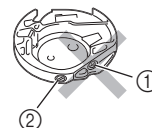
Ajuste da caixa da bobina

Si fuese necesario, es posible ajustar la caja de la bobina instalada en esta máquina para adaptar la tensión de la bobina para el bordado.

A continuación se describe cómo ajustar la tensión de la bobina para el bordado. Con un destornillador plano pequeño, gire el tornillo de cabeza plana (-) para ajustar la tensión de la caja de la bobina.

A caixa de bobina instalada nesta máquina pode ser ajustada, se necessário, para permitir a tensão de bobina necessária para bordados.

O texto abaixo descreve como se deve ajustar a tensão da bobina para utilização em bordados. Utilizando uma chave de fendas pequena, rode o parafuso de fenda (-) para ajustar a tensão da caixa da bobina.



① No gire el tornillo Phillips (+).

② Ajuste con un destornillador (pequeño).

① Não rode o parafuso Phillips (+).

② Ajuste com uma chave de fendas (pequena).

■ Tensión correcta / Tensão correcta

El hilo superior puede verse un poco en el revés de la tela.

A linha superior aparece ligeiramente no avesso do tecido.



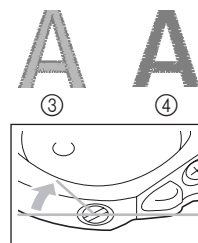
■ El hilo de la bobina está flojo / A linha da bobina está solta

El hilo de la bobina puede verse un poco en el derecho de la tela.

A linha da bobina aparece ligeiramente no direito do tecido.

Si esto ocurre, gire el tornillo de cabeza plana (-) hacia la derecha, con cuidado de no apretarlo demasiado, unos 30-45 grados para aumentar la tensión de la bobina.

Caso isto aconteça, rode o parafuso de fenda (-) para a direita, tendo o cuidado de não o apertar demasiado, cerca de 30-45 graus, para aumentar a tensão da bobina.



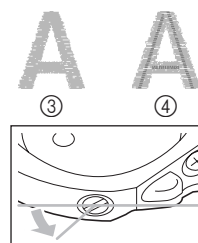
■ El hilo de la bobina está tenso / A linha da bobina está apertada

En el derecho de la tela, el hilo superior parece elevarse/ondularse y el hilo de la bobina no puede verse en el revés de la tela.

A linha superior do lado direito do tecido parece estar a levantar-se/fazer laçadas e a linha da bobina não se vê do avesso do tecido.

Si esto ocurre, gire el tornillo de cabeza plana (-) hacia la izquierda, con cuidado de no apretarlo demasiado, unos 30-45 grados para reducir la tensión de la bobina.

Caso isto aconteça, rode o parafuso de fenda (-) para a esquerda, tendo o cuidado de não o apertar demasiado, cerca de 30-45 graus, para diminuir a tensão da bobina.



③ Derecho ③ Direito

④ Revés ④ Avesso

! PRECAUCIÓN / AVISO

- Cuando ajuste la caja de la bobina, asegúrese de extraer la bobina de la caja.
- NO ajuste la posición del tornillo Phillips (+) en la caja de la bobina, ya que podría causar daños en la caja de la bobina provocando que quede inservible.
- Si resulta difícil girar el tornillo de cabeza plana (-), no lo fuerce. Si gira demasiado el tornillo o lo fuerza en cualquier dirección (giratoria), la caja de la bobina podría dañarse. En caso de producirse daños, es posible que la caja de la bobina no pueda mantener la tensión adecuada.
- Ao ajustar a caixa da bobina, assegure-se de que retira a bobina da respectiva caixa.
- NÃO ajuste a posição do parafuso Phillips (+) na caixa da bobina, pois tal pode causar danos à caixa da bobina, inutilizando-a.
- Caso seja difícil rodar o parafuso de fenda (-), não o force. Se rodar demasiado o parafuso ou se o forçar em qualquer direcção (de rotação), poderá causar danos à caixa da bobina. Caso ocorram danos, a caixa da bobina poderá não conseguir manter a tensão adequada.